

14 Days Health Card for Students/14 天学生健康卡/14 일 학생 건강 상태표

Grade: 年級: 학년 :	Full Name: 姓名: 이름:						Parent's Phone No.: 家長联系电话: 학부모 연락처:							
Date 日期 날짜	Student 學生 학생 본인				Family Members in the Same Domicile 同住人 가족				Have the student and family members in the same domicile had any contact with individuals from high or medium risk area within 14 days? 學生及其同住家人 14 天內是否接觸過境外回國、中高风险地区人員? 지난 14 일 이내 학생과 가족이 중등/고위험지역에서 온 사람을 접촉한 일이 있습니까?				Parent's Signature 家長簽字 학부모 서명	
	Temperature > 37.2° C 溫度>37.2°C 체온 >37.2 ° C		Symptoms: Cough, Diarrhea? 有發熱、咳嗽、干咳、 腹瀉等症狀? 발열, 기침, 설사 증상		Healthy 健康 건강함		Symptoms: Cough, Diarrhea? 有發熱、咳嗽、干咳、腹瀉等症狀 발열, 기침, 설사 증상							
12/21	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/22	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/23	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/24	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/25	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/26	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/27	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/28	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/29	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/30	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
12/31	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
1/1	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
1/2	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				
1/3	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N				

Dear Parent: For the health of your child and other children, please have your child's temperature checked every morning during 14 days prior to the school start date. Complete the form truthfully and submit upon arrival at school in the morning of 1st school day. If the morning temperature reading is higher than 37.2°C, and/or with symptoms such as fever, dry cough, diarrhea etc., please stay at home for rest, go to hospital if necessary, and inform the school nurse immediately. Thanks for your cooperation. 尊敬的家長：為了您孩子和其他孩子的健康，請在開學前的 14 天里每天為孩子測量體溫，並如實填寫本卡，於第一天到校時上交。如孩子當天家庭晨檢體溫≥37.2°C，或有咳嗽、干咳、腹瀉等異常情況，請居家休息，必要時送醫就診，並及時告知學校。感謝您的配合！

자녀와 다른 학생들의 건강을 위해서 학교 개학일 전 14 일동안 아침마다 자녀의 체온을 검사해주시기 바랍니다. 이 표를 사실대로 작성하셔서 개학일 아침 학교 도착 시 제출해주시시오. 만약 아침 체온이 37.2 도 이상이거나 발열, 마른 기침, 설사 등의 증상이 나타나는 경우 휴식을 위해 집에서 머무르며 필요한 경우 병원 진료를 받으시고 즉시 해당 사실을 학교 간호사에게 고지해주시기 바랍니다. 협조 해주셔서 감사드립니다.

Winter Holiday Travel History/寒假旅行史/겨울 방학 이동 조사

Date 日期 날짜	City (Outside Nanjing) 城市 (非南京) 방문 도시(남경 제외)	Means of Transportation 交通工具 이용 교통 수단	Remark 备注 비고

Note/备注/비고:

If you stay in Nanjing, please put "NA" under "City (outside Nanjing)".

未出南京请在“城市（非南京）”栏填写“NA”。

남경에 계셨을 경우 방문 도시 항목에 "NA"라고 기입해주시시오.